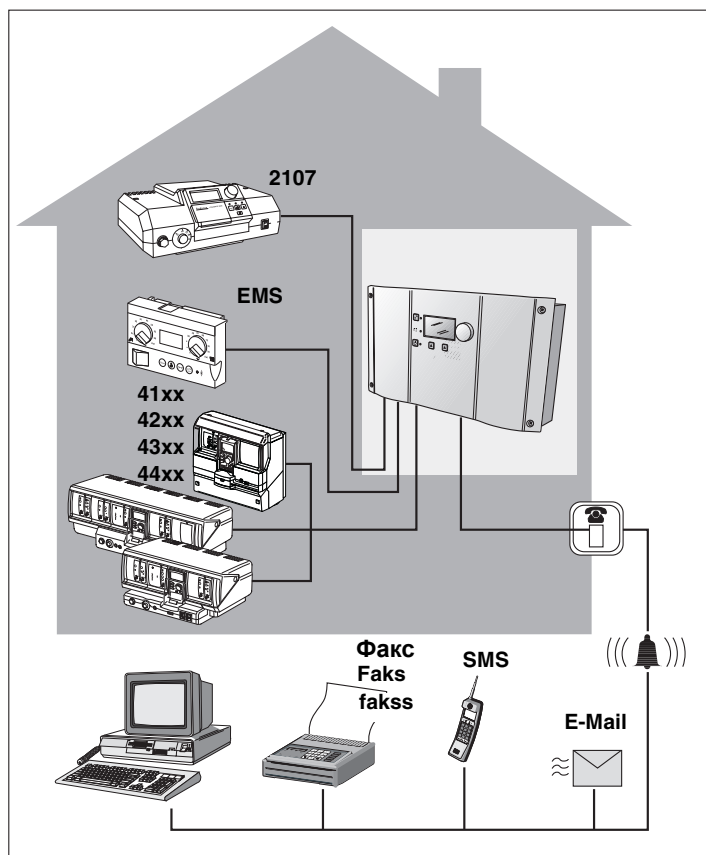


- Ⓡⓤ Инструкция по монтажу со схемой соединений
- ⓅⓁ Instrukcja montażu ze schematem połączeń
- ⓁⓋ Montažas instrukcija ar pieslegšanas planu

Logamatic Easycom PRO / Модули / Moduły / moduli



Supplier



В общем:



Предупреждение!

Опасность для жизни из-за электрического тока

- **Перед открытием корпуса отключить сетевое снабжение. Также при выключенном сетевом выключателе, питающий провод под напряжением!**
- Прежде чем открыть прибор, отключите электроснабжение.
- Работы с 230-вольтной и телефонной сетями могут проводиться только обученным персоналом с соответственной электротехнической квалификацией. При выполнении работ должны выполняться соответственные действительные электротехнические постановления.



Ogólnie:



Ostrzeżenie!

Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym

- **Przed otwarciem obudowy odłączyć zasilanie sieciowe. Nawet przy wyłączonym wyłączniku sieciowym doprowadzenie zasilania jest pod napięciem!**
- Przed otwarciem urządzenia odłączyć zasilanie elektryczne.
- Prace w sieci elektrycznej pod napięciem 230 Volt oraz w sieci telefonicznej mogą być wykonywane tylko przez autoryzowane osoby z odpowiednimi kwalifikacjami elektrotechnicznymi. Przy wykonywaniu robót stosować obowiązujące w danym przypadku przepisy BHP i SEP.



Vispārīgi:

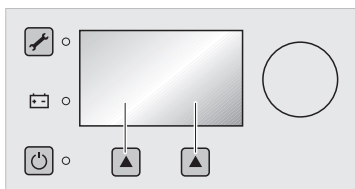


Brīdinājums!

Pastāv draudi dzīvībai sakarā ar elektriskās strāvas iedarbību.

- **Pirms korpusa atvēršanas pārtraukt tīkla strāvas padevi. Arī pie izslēgta strāvas slēdža vads ir zem sprieguma!**
- Pirms iekārtas atvēršanas pārtraukt strāvas padevi.
- Strādāt ar 230 voltu-, kā arī telefona tīklu drīkst tikai pilnvarotas personas, ar atbilstošu elektro tehnisko kvalifikāciju. Veicot darbus, ir jāpiemēro attiecīgie spēkā esošie drošības tehnikas noteikumi.

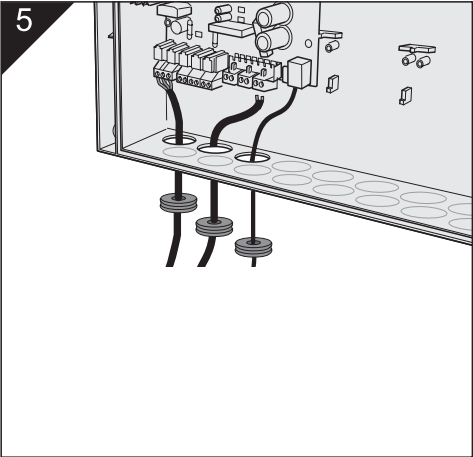
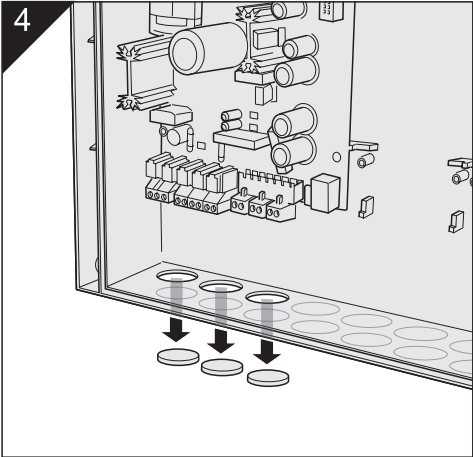
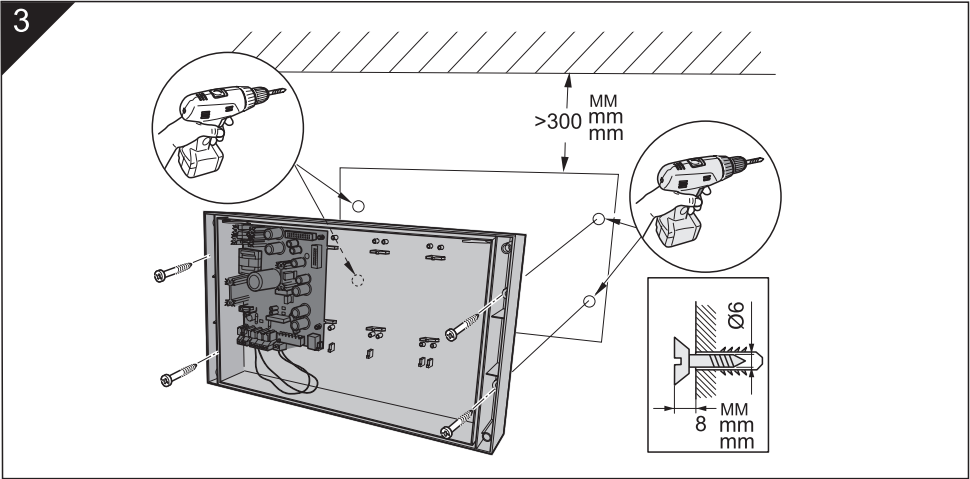
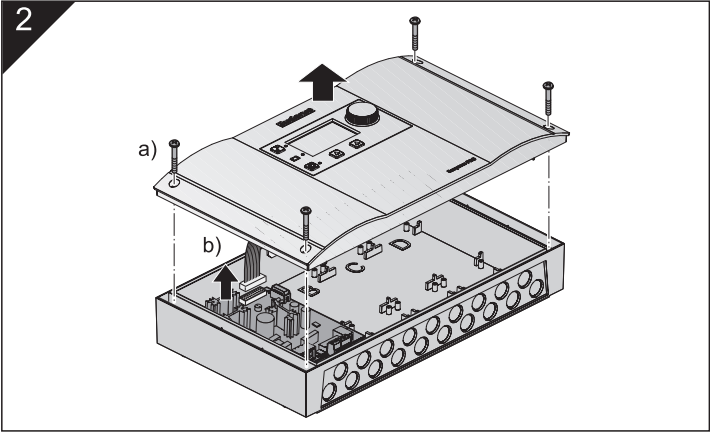
Элементы системы управления / Elementy obsługi / Vadības ierīces



	RU	PL	LV
 	Нажмите кнопку "сервис" > 5 секунд: Горит светодиод. Аварийный сигнал выключен (техобслуживание) > 3 секунд: Аварийный сигнал включён >8 секунд: сброс	Nacisnąć przycisk "Service" > 5 sec: świeci się LED. Alarm jest wyłączony (konserwacja) > 3 sec: alarm załączony > 8 sec: Reset	Nospiest taustiņu "Service" > 5 sek: LED indikators deg. Trauksme ir beigusies (apkope) > 3 sek: Trauksmes signāls ir ieslēgts > 8 sek: Reset
 	Светодиод мигает когда заряжается аккумулятор на модуле аварийного тока.	LED pulsuje, jeżeli ładowany jest akumulator na module zasilania awaryjnego.	LED indikators mirgo, kad akumulators tiek uzlādēts avārijas strāvas modulī.
 	Светодиод светится, когда отсутствует сетевое напряжение (только с модулем аварийного тока).	LED pali się, jeżeli brak napięcia sieciowego (tylko z modulem zasilania awaryjnego).	LED indikators deg, kad nav tīkla strāvas (tikai ar avārijas strāvas moduli).
 	Нажмите кнопку: Вкл/Выкл. Светодиод светится при "Вкл"	Nacisnąć przycisk: An/Aus (Za/ Wył). LED pali się przy "An" ("Zał.").	Nospiest taustiņu: ieslēgts/ Izslēgts (An/Aus). LED indikators deg pie "An".
 	Функция клавиш согласно уведомлению дисплея.	Funkcja przycisku zgodnie ze wskazaniem na wyświetlaczu.	Taustiņu funkcija atbilstoši ekrāna rādītājam.

1

230 B
230 V
230 V



Возможные дополнительные модули / Możliwe moduły rozszerzające / Iespėjanie papildus moduli



Компоненты под угрозой электростатического напряжения

В результате внезапной электростатической разрядки компоненты могут быть повреждены.

- Транспортируйте дополнительные модули только в защитной упаковке.
- Дотрагивайтесь до дополнительных модулей только в том случае, если они надёжно заземлены.

Elementy konstrukcyjne zagrożone elektrostatycznie

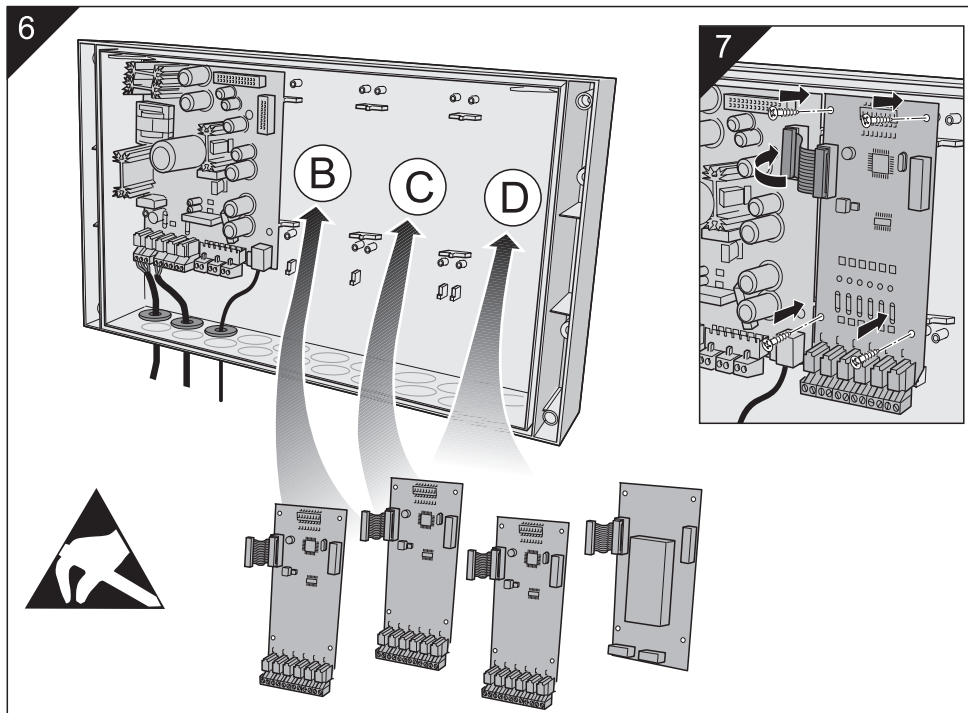
Nagłe rozładowanie elektrostatyczne może zniszczyć elementy konstrukcyjne.

- Moduły rozszerzające transportować tylko w opakowaniu ochronnym.
- Moduły rozszerzające dotykać tylko wówczas, gdy są one dobrze uziemione.

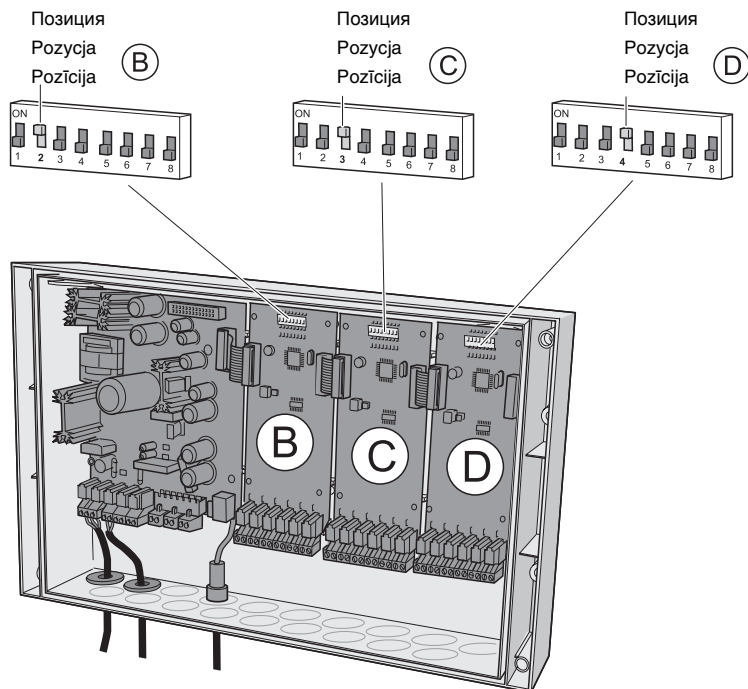
Elektrostatiski bojātas detaļas.

Pēkšņas elektrostatiskās izlādēšanās rezultātā, var tikt bojātas detaļas.

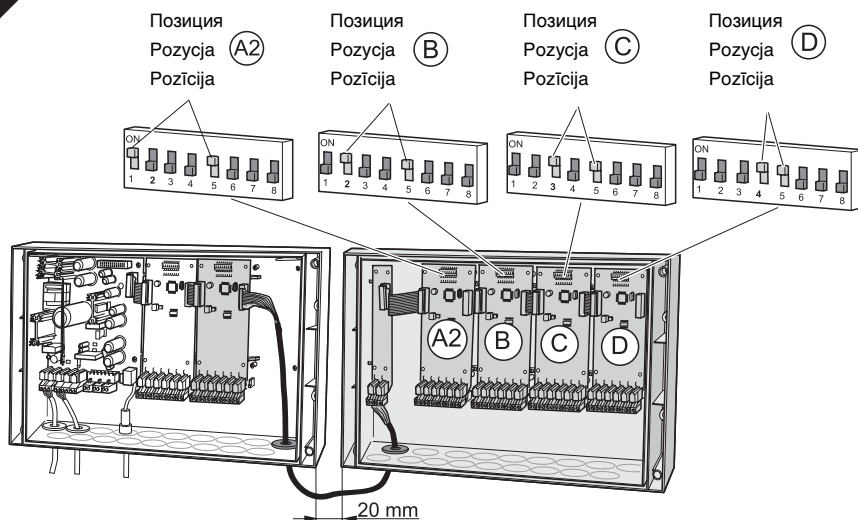
- Papildus moduļus transportēt tikai aizsargiepakojumā.
- Papildus moduļus var aizskart tikai tad, ja tie ir labi iezemēti.



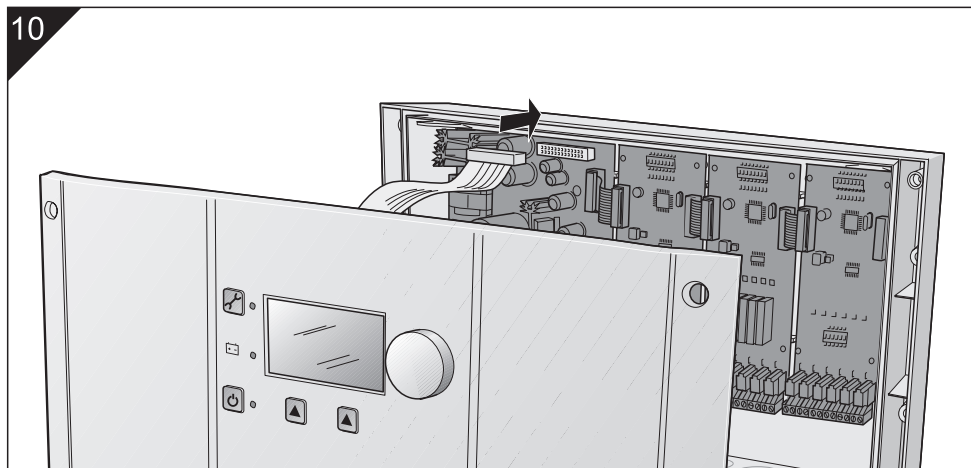
8



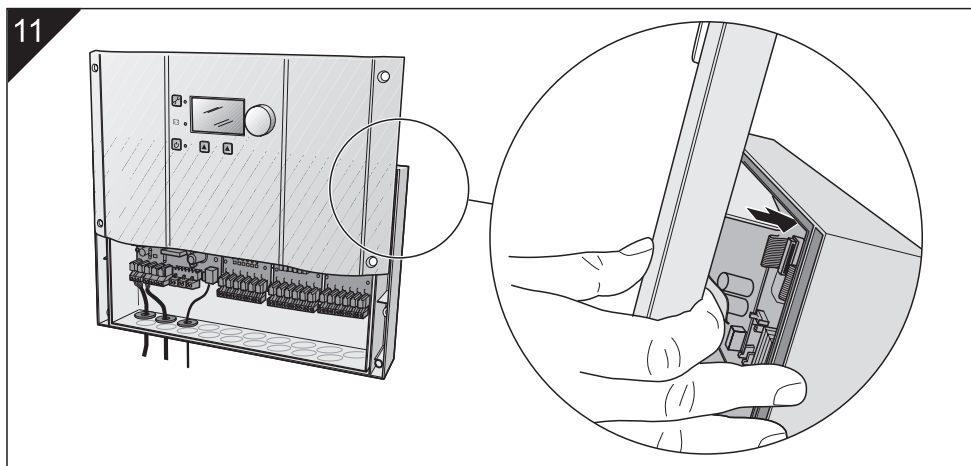
9



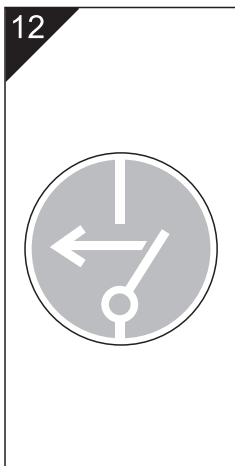
10



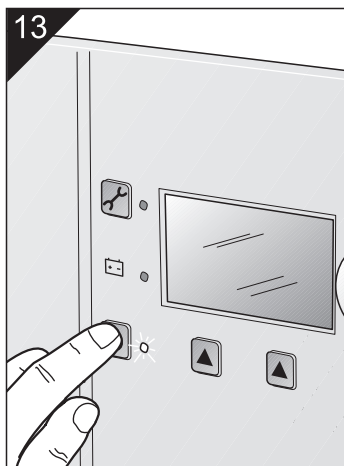
11



12



13



14

Зарядка установ лестатне

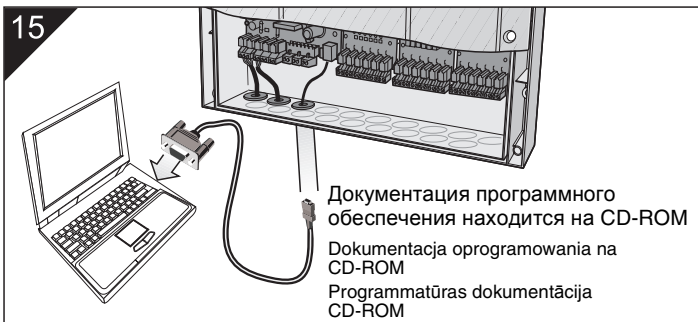


Программное обеспечение для
параметрирования Logamatic
Easycom PRO

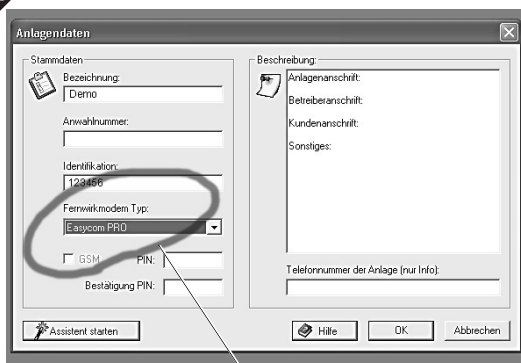
Oprogramowanie do parametryzacji
Logamatic Easycom PRO

Parametrēšanas programmatūra.
Logamatic Easycom PRO

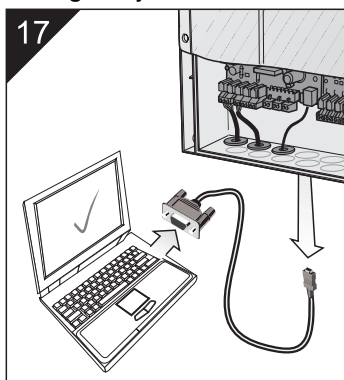
Конфигурация / Konfiguracja / Konfigurācija



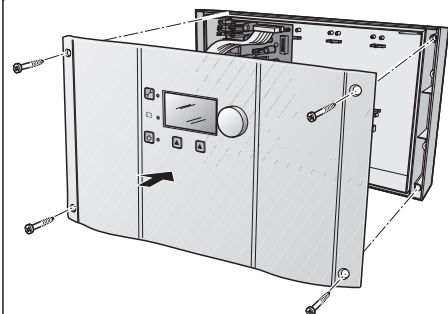
16



Конфигурация / Konfiguracja / Konfigurācija



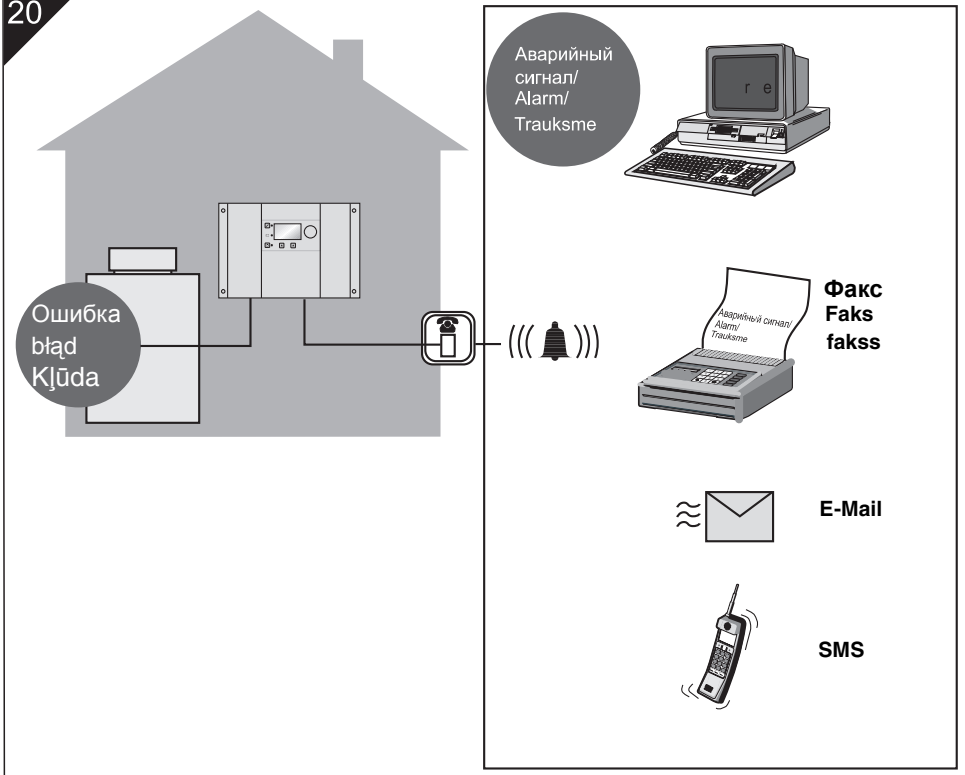
18



19

Сброс / reset / Atiestatīšana

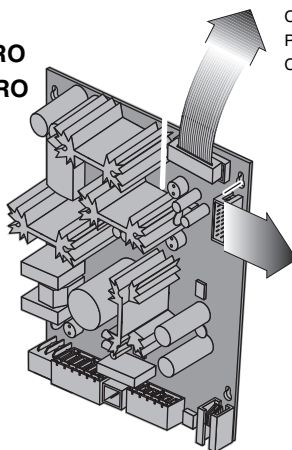




Основная плата Easycom PRO

Płytki podstawowa Easycom PRO

Pamatslēmas plate Easycom PRO



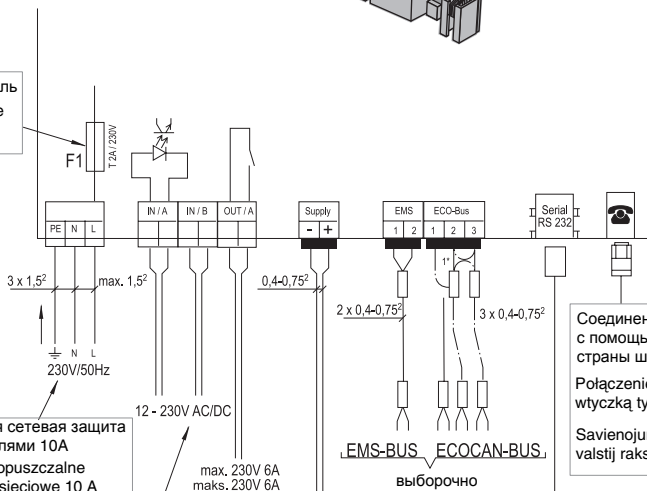
CPU-плата (крышка кожуха)

Płytki podstawowa Easycom PRO

CPU shēmas plate (korpusa vāks)

BUS
(внутренний)
(wewnętrzny)
(iekšējais)

Предохранитель
zabezpieczenie
Drošinātājs



Максимальная сетевая защита
предохранителями 10А
Maksymalne dopuszczalne
zabezpieczenie sieciowe 10 А
Tīkls maks. pieļaujamā drošinātāja
aizsardzība 10 А

Входы, выборочно настроенные
как размыкающий контакт,
замыкающий контакт или
счетное устройство
Wejście dowolnie programowane
dla zestyku rozwiernego, zwiernego
lub jako licznik
Ieejas pēc izvēles var parametrēt
kā atvērēju, aizvērēju un skaitlītāju

Выходной сборный сигнал ошибок
Включаемая мощность max. 230 В 6А
"Wyjście sygnalizacji zbiorczej usterek"
Maks. moc przełączania 230 V 6A
"Izeja apkopotu traucējumu paziņojums"

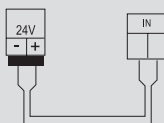
max. 230V 6A
maks. 230V 6A
24V DC max. 1A
24V DC maks. 1A
Выход
Wyjście
Izeja

EMS-BUS ECOCAN-BUS
выборочно
programованные
pēc izvēles

Соединение с телефонной сетью
с помощью типичного для
страны штекера
Połączenie do linii telefonicznej z
wtyczką typową dla danego kraju
Savienojums ar telefona līniju ar
valstij raksturīgo kontaktdakšu

Соединение с Logamatic 2000
или PC посредством серийного
"гнезда"
Maksymalne dopuszczalne
zabezpieczenie sieciowe 10 А
Savienojums ar Logamatic 2000
vai PC ar sērijveida saskarpunktu

1* Экранирование ECO-Bus производить только с одной стороны
1* Ekranowanie magistrali ECO-Bus podłączać tylko jednostronnie
1* Vairogu ECO-Bus pieslēgt tikai vienas pusē



Внешний контакт
zestyk zewnętrzny
Ārējais kontakts

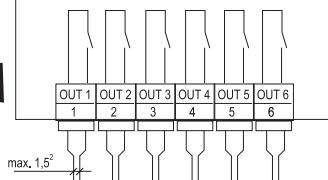
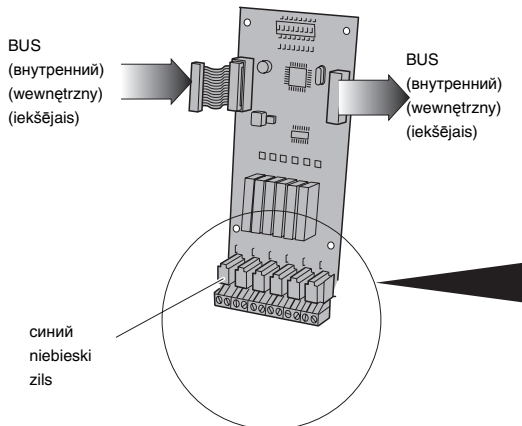
Схема соединений беспотенциальных
выходов

Propozycja obwodu dla wejść bezpotencjałowych
Pieslēguma priekšlikums bezpotenciāla ieejām

Выходной модуль Easycom PRO

Płytki podstawowa Easycom PRO

Izejas modulis Easycom PRO

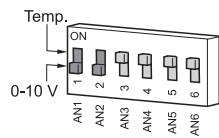
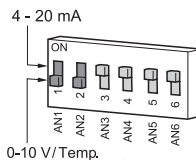
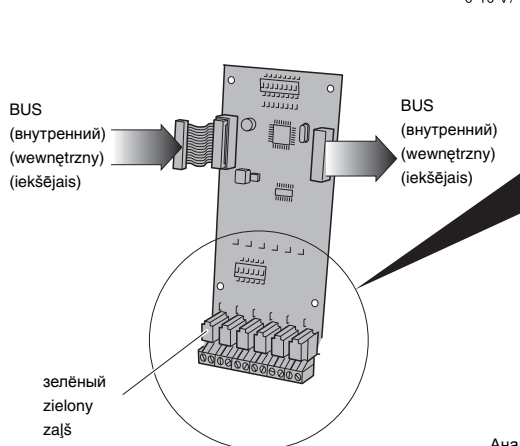


Мощность включения в каждом случае макс. 230 В 6А
Moc przełączania każdorazowo maks. 230 V 6A
Slēguma jauda attiecīgi maks. 230 V 6A

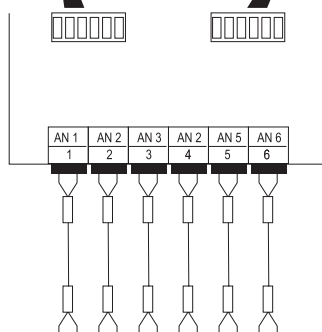
Аналоговый модуль Easycom PRO

Moduł analogowy Easycom PRO

Analogais modulis Easycom PRO



Temp. =
Температура
Temperatury
Temperatūra

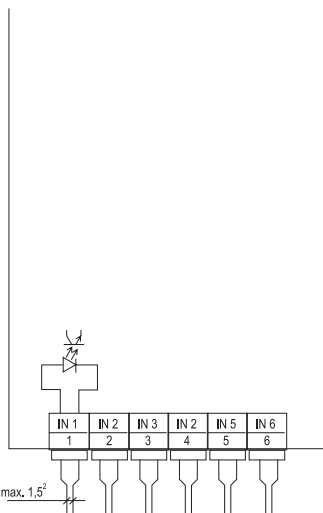
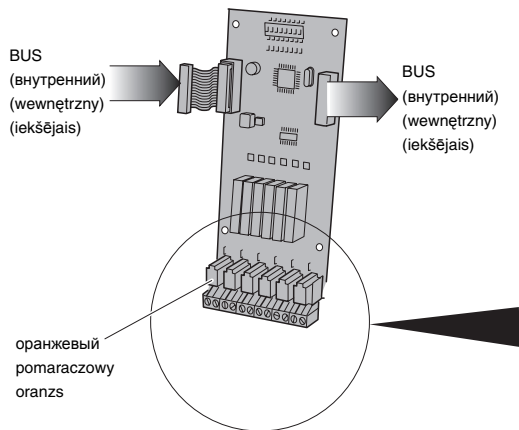


Аналоговые входы могут быть выборочно настроены для измерения/контроля тока 4-20 мА, напряжения 0-10 В или температуры (датчик 4000).

Wejścia analogowe programowane opcjonalnie dla pomiaru/nadzoru prądu 4-20 mA, napięcia 0 - 10 V lub temperatury (czujnik od automatyki 4000).

Analogās ieejas pēc izvēles noregulējamas strāvas 4-20mA, sprieguma 0-10 V vai temperatūras (4000ais sensors) mērīšanai/kontrolei

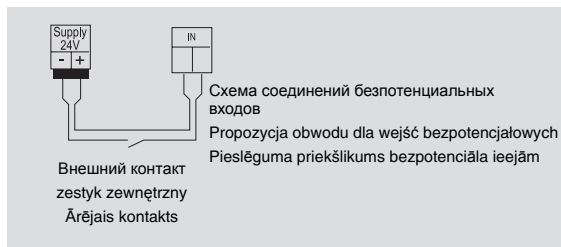
Модуль входа Easycom PRO **Moduł wejściowy Easycom PRO** **Ieejas modulis Easycom PRO**



Входы 12 - 230 В AC/DC, выборочно настроенные как размыкающий контакт, замыкающий контакт или счётное устройство

Wejście 12 - 230 V AC/D dowolnie programowane dla zestyku rozwiernego, zwiernego lub jako liczn

Ieejas 12 - 230 V AC/DC pēc izvēles var parametrēt kā atvērēju, aizvērēju un skaitītāju





Инструкция по безопасности модема:

Если модем используется с EASYCOM или EASYCOM PRO, следует обратить внимание на следующее:



Предупреждение!

Опасность для жизни из-за электрического тока

- Существует возможность образования опасного напряжения в телефонной и прочих сетях электропередачи.
- Модем должен быть встроен в закрытый кожух. Необходимо обеспечить недоступность модема для пользователя и только обученный персонал может производить наладку или замену.
- Телефонный контур не должен быть заземлён.
- Модем проверен по EN60950. Перед монтажом необходимо убедиться, что вся система находится в соответствии с требованиями безопасности.



Указания для пользователей

Ответственность за потери сообщений несёт пользователь. Потеря сообщения может произойти по причине повреждения линии передачи, из-за ошибочной конфигурации и/или монтажа или по какой-либо иной причине.

- Для гарантирования приёма и передачи сообщений конфигурированным целям, проверьте функциональность устройства после монтажа/замены модема.



Осторожно

Указания для пользователей

- При звуковом сообщении модем не посылает звукового сигнала.
- Новый старт не сигнализируется модемом акустически.



Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące modemu:

Jeżeli modem pracuje w EASYCOM lub EASYCOM PRO, należy zwrócić uwagę na:



Ostrzeżenie!

Zagrożenie porażenia prądem elektrycznym.

- Możliwość wystąpienia na liniach sieci telefonicznych lub innych sieci przekazujących niebezpiecznych napięć.
- Modem należy zamontować w zamkniętej obudowie. Nie może być on dostępny dla użytkownika i może być montowany wzgl. wymieniany tylko przez autoryzowany personel fachowy.
- Nie wolno uziemiać obwodu telefonicznego.
- Modem jest przebadany według EN60950. Proszę zapewnić przy montażu urządzenia, spełnienie przez cały system odpowiednich wymogów bezpieczeństwa.



WSKAZÓWKA UŻYTKOWNIKA

Utrata meldunków obciąża eksploatujących. Utrata meldunków może powstać z powodu zakłóceń na linii przesyłowej, wadliwej konfiguracji i/lub instalacji albo z innych przyczyn.

- Należy sprawdzić prawidłowość działania urządzenia po instalacji/ wymianie modemu aby zagwarantować przyjmowanie oraz dalsze przekazywanie meldunków do ustawionych celów wywołań.



Uwaga

WSKAZÓWKA UŻYTKOWNIKA

- Przy meldunkach głosowych modem nie wysyła tonu wywołania.
- Restart nie jest sygnalizowany akustycznie przez modem.



Drošības norādījumi modemam:

Ja modemu darbina EASYCOM vai EASYCOM PRO režīmā, tad ir jāievēro sekojošais:



Brīdinājums!

Pastāv draudi dzīvībai, elektriskās strāvas ietekmē.

- Pie telefona un citām pārraides tīkla līnijām var rasties bīstamas strāvas.
- Modemu ir jāiebūvē slēgtā korpusā. Tas nedrīkst būt pieejams lietotājam un to var ievietot vai apmainīt tikai pilnvaroti speciālisti.
- Telefona loku nedrīkst iezemēt.
- Modems ir pārbaudīts saskaņā ar EN60950. Iebūvējot iekārtu, pārbaudīt, vai visa sistēma atbilst attiecīgajām drošības prasībām.



LIETOTĀJA UZMANĪBAI

Par ziņojumu pazušanu ir atbildīgs iekārtas lietotājs. Ziņojumu pazušana var notikt dēļ traucējumiem datu pārvades līnijā, dēļ kļūdainas modema konfigurācijas un/vai pieslēgšanas vai citiem traucējošiem faktoriem.

- Pēc iekārtas iebūves/nomaiņas pārbaudiet modema funkcionalitāti, lai nodrošinātu ziņojumu saņemšanu un nosūtīšanu ieprogrammētajiem adresātiem.



Uzmanību

LIETOTĀJA UZMANĪBAI

- Balss ziņojuma gadījumā modems nenoraida izsaukuma signālu.
- Par programmas pārlādi modems nepaziņo ar akustisku signālu.

Фирма-специалист в области отопления:
Zakład instalacyjny:
Specializēts apkures montāžas uzņēmums:

Buderus